

24 AUG 1950

TRUST TERRITORY OF THE PACIFIC ISLANDS
Office of the Civil Administrator
Saipan District

5 August 1950

218
222B3R
File

SAIPAN DISTRICT ORDER NO. 5-50:

Subj: Restricted Area

1. To insure the safety of the inhabitants of the Northern Marianas it has been determined that the area on the Northern portion of Saipan beginning at a point in Matuis at the junction of a road indicated by a road barrier and signs thence southeastward across the Island to a point at Unai Fahang as indicated by road block and signs and as is shown more specifically on Civil Administration chart #1 on file with the Clerk of Courts.
2. It is therefore ordered that all persons are forbidden to enter this area for any purpose. Those persons desiring to enter said area for any reason must obtain the written permission of the Civil Administrator. If such permission is obtained such persons are not subject to the conditions of this order.
3. Failure to conform to this order will result in a fine not to exceed one hundred dollars or 30 days in jail or both.

W. R. LOWNDES, CDR, USN,
Civil Administrator.

5 Agosto 1950

ORDEN DISTRITON SAIPAN NO. 5-50:

Suj: Ma prohibe na lugat.

1. Para u-asegurao i seguridad i Tautau siha ni manasaga gi San Katan giya Marianas madetermina esta na i lugat gi San Katan na bandan iya Saipan, matutuhon gi desde i Punta giya Matuis gi dinga chalan ni mana aanog pot un pinongle gi chalan yan tablero siha, desde ayo sige luchan gi san tate tunas gi Isla para i puntan i Inai Fahang na mamanunuc pot un mapongle na chalan yan tablero siha yan mana aanog gi Mapan i Administracion Civil No. 1 ni gaige gi halom i registron i escribienten i Corte; peligroso para i linaala yan mas especificao gi para i oriya.
2. Pot enao na manahuyong gi Orden na todo Tautau siha man maprohibe man halom guine na lugat pot cualquier na proposito. Ayo siha na Tautau i man malago para ufan halom gi ayo na lugat pot cualquier na razon, debe ufan manunule permiso i Administrador Civil. Yanguin machuchule ayo na permiso, ayo siha na Tautau tinan sujeto iperasi condision gi este na Orden.
3. Finat-ta gi para inayan este na Orden sina humuyong gui un multa ni ti unipos un Cien Dolares pat 30 dias gi halom calaboso pat todo i dos.

W. R. Lowndes
W. R. LOWNDES, CDR, USN,
Civil Administrator.